Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kamieni tych było, z imionami synów Izraela, dwanaście, według ich imion, ryte (niczym) pieczęć, każdy z jego imieniem, dla dwunastu plemion.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Było ich dwanaście, stosownie do liczby synów Izraela, których imiona — po jednym — wyryto na nich niczym na pieczęci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A tych kamieni z imionami synów Izraela było dwanaście, według ich imion, *które* ryte *były* jak na pieczęci; każdy według swego imienia, według dwunastu pokoleń.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tych kamieni z imionami synów Izraelskich dwanaście według imion ich było, tak, jako rzezą pieczęci; każdy według imienia swego podług dwunastu pokoleń.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A te dwanaście kamieni były rzezane imionmi dwunaście pokolenia Izraelowego, każdy imieniem każdego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kamienie te otrzymały imiona synów Izraela; było ich dwanaście według ich imion; były ryte na wzór pieczęci, każdy z własnym imieniem według dwunastu szczepów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A kamieni tych było, według imion synów izraelskich, dwanaście; według ich imion na każdym, jak na pieczęci, wyryto imię jednego z dwunastu plemion.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Było więc dwanaście kamieni z imionami Izraelitów, zgodnie z ich dwunastoma imionami: na każdym jak na pieczęci było wyryte imię jednego z dwunastu plemion.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Liczba kamieni odpowiadała dwunastu imionom synów Izraela. Na każdym z nich, jak na pieczęci, wygrawerowano imię przodka jednego z dwunastu plemion.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kamienie te odpowiadały imionom synów Izraela, dwunastu ich imionom; na każdym wyryto odpowiednie imię, według dwunastu pokoleń.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Kamienie były [wyryte] według imion synów Jisraela - dwanaście, według ich imion, wyryte tak, jak się ryje na sygnecie, każdy według imienia, dla dwunastu plemion.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і кивот завіту і його підпори,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A tych kamieni było dwanaście, według imion synów Israela, według ich imion wykonanych rzeźbą jak pieczęcie; każdy ze swoim imieniem, dla dwunastu

			pokoleń.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I kamienie były według imion synów Izraela. Było ich dwanaście według ich imion, wygrawerowanych jak pieczęć, każdy według swego imienia, dla dwunastu plemion.